

2017-2018 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку  
11 класс  
1 вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

- a) ETA en el franquismo
- b) Las ideas comunistas de ETA
- c) ETA: una historia que ya es pasado

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. ¿Cuándo empieza ETA a cometer atentados?**

- a) en el franquismo
- b) en los primeros años de su historia
- c) en la democracia

**2. ¿Quién prestaba apoyo a ETA durante mucho tiempo?**

- a) los partidos independentistas
- b) la comunidad internacional
- c) el partido de Carrero Blanco

**3. ¿Por qué Arnaldo Otegui se desmarca de ETA?**

- a) tras la ruptura de la tregua
- b) tras la presión internacional
- c) tras la actuación de la policía

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. Cuando España se hizo democrática ETA no quiso tomar el rumbo pacífico.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. ETA tenía a su disposición a varias personas preparadas especialmente para cometer atentados.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. ETA atacaba a los empresarios, políticos, civiles y militares que no eran vascos.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. En 2007 ETA declaró el final de la lucha armada y nunca llegó a cometer ningún atentado más.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

### **Pushkin y su amor a España**

La figura de Alexander Sergueyéovich Pushkin (1799-1837) reúne tantas peculiaridades que parece más surgida de la mente de un novelista que del registro frío de las fuentes históricas. De entrada, Pushkin no **1.** \_\_\_\_\_ (**ser**) un eslavo puro como cabría esperar del creador del ruso moderno. Por el contrario, por sus venas **2.** \_\_\_\_\_ (**correr**) la sangre de un paje negro que **3.** \_\_\_\_\_ (**servir**) a las órdenes del zar Pedro el Grande. Sin embargo, lo cierto es que Pushkin amaba entrañablemente a la tierra que lo vio nacer.

Le molestaba que la aristocracia **4.** \_\_\_\_\_ (**hacer**) el uso del francés como lengua de comunicación –un uso que persistía en épocas posteriores, como se puede ver en Tolstói– y decidió dotar al ruso de una altura literaria de la que **5.** \_\_\_\_\_ (**carecer**) hasta entonces.

Dotado extraordinariamente para la poesía, Pushkin no sólo **6.** \_\_\_\_\_ (**escribir**) en verso una de las mejores novelas de la Historia universal – «Yevgueñi Oñeguin»– sino que **7.** \_\_\_\_\_ (**redactar**) una considerable cantidad de poemas que todavía **8.** \_\_\_\_\_ (**ser**) memorizados por los escolares rusos. En ese deseo por crear una lengua nacional –algo que España o Italia **9.** \_\_\_\_\_ (**lograr**) en el paso de la Edad Media a la Moderna–, Pushkin **10.** \_\_\_\_\_ (**esforzarse**) no sólo en sentar las bases de la poesía, sino también las del teatro.

Lógicamente, Pushkin **11.** \_\_\_\_\_ (**detenerse**), primero, en temas nacionales como el episodio de Borís Godunov, un zar de dudosa legitimidad que **12.** \_\_\_\_\_ (**excitar**) durante siglos el alma artística de los rusos.

En esa búsqueda, Pushkin **13.** \_\_\_\_\_ (**toparse**) con la literatura española del Siglo de Oro, un pozo de belleza y creatividad que, a la sazón, **14.** \_\_\_\_\_ (**ser**) olvidado en favor de los textos franceses. A pesar de que no era lo que se esperaba de un hombre a la moda, Pushkin quedó atrapado por arquetipos españoles como Don Quijote y Don Juan.

La obra de Cervantes lo **15.** \_\_\_\_\_ (**cautivar**) hasta tal punto que inspiró la figura de «El pobre caballero», protagonista de uno de sus poemas más populares, o el personaje de Griniov en «La hija del capitán».

De hecho, en este último caso, Pushkin **16.** \_\_\_\_\_ (**llegar**) a definir a su criatura literaria como «un Don Quijote de Bélgorod». En el caso del Don Juan, Pushkin **17.** \_\_\_\_\_ (**valerse**) de «El burlador de Sevilla» de Tirso de Molina, para escribir un drama de título bien claro: «El convidado de piedra».

La influencia española entraba en la literatura rusa y ya no saldría jamás. Poco halagüeño **18.** \_\_\_\_\_ (**ser**) el destino del escritor. Aceptó un duelo en el que **19.** \_\_\_\_\_ (**perder**) la vida. Se trataba de un final que, por lo trágico, **20.** \_\_\_\_\_ (**poder**) haber sido español.

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».*

### **Moctezuma**

Según una leyenda, en que **1.** \_\_\_\_\_ (**a.creía, b.confesaba, c.pregonaba**) el caudillo de los aztecas Moctezuma, la llegada de los hombres – dioses blancos significaría la señal de la caída inevitable de su imperio. Tal **2.** \_\_\_\_\_ (**a. prejuicio, b.superstición. c. vestigio**) hizo paralizar la voluntad del caudillo. Viendo a los **3.** \_\_\_\_\_ (**a.extraterrestres, b.forasteros, c.flibustieros**) acercarse a su ciudad, Moctezuma no se atrevió a empezar la lucha contra ellos.

Moctezuma, tratando de **4.** \_\_\_\_\_ (**a.complacer. b.displacer, c.compadecer**) a los conquistadores les entregó mucho oro, pero este paso tuvo un efecto contrario. Al ver el oro los conquistadores empezaron el saqueo total del imperio.

Al ver la 5. \_\_\_\_\_ (a. astucia, b. inocencia, c. ingenuidad) de los “nuevos dioses” los aztecas se sublevaron; mataron a Moctezuma como a un traidor, lucharon durante muchos meses contra los conquistadores. Pero, finalmente fueron vencidos y exterminados.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».*

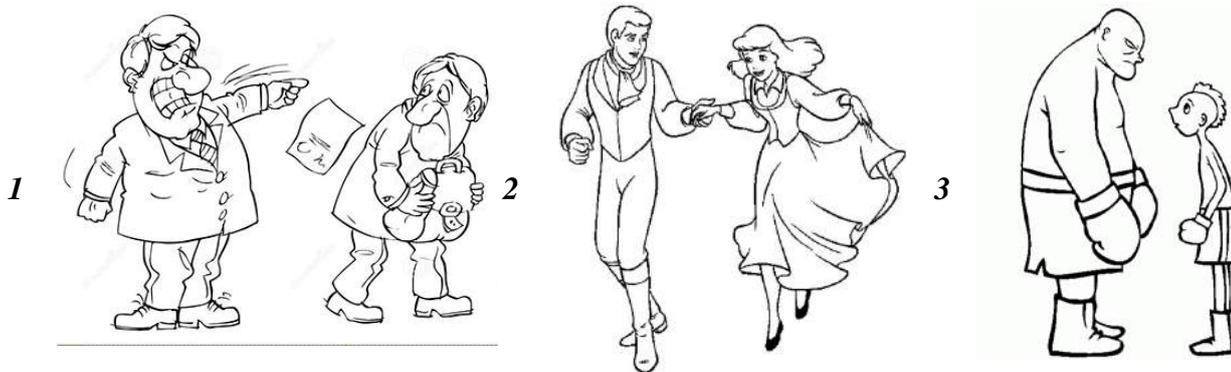
### Telerrealidad

Es un lugar común, un tópico, una frase hecha y 1. \_\_\_\_\_. Casi produce vergüenza escribirlo pero, sí, lo siento... en ocasiones “la realidad supera a la ficción”. Por eso ya no vale con el 2. \_\_\_\_\_, con las series, las películas o los documentales de naturaleza. La televisión se volvió ambiciosa y buscó un nuevo rumbo para convertirse en el 3. \_\_\_\_\_ moderno, divertido y diferente de lo que pasa, de lo que somos, de lo que queremos ser... Lo llaman telerrealidad.

El concepto es tan viejo como el cine. La primera 4. \_\_\_\_\_ de los hermanos Lumière en la primavera de 1895 mostraba a unos obreros saliendo de su fábrica tras una dura 5. \_\_\_\_\_ de trabajo. Eran 6. \_\_\_\_\_ reales, saliendo de una fábrica real, en la misma ciudad (París) en la que la película sería proyectada por primera vez. Y precisamente por eso, aquellas imágenes resultaban magnéticas y fascinantes, los protagonistas no eran personajes de cuento, piratas, soldados o vaqueros. Los protagonistas eran gente corriente, tan corriente como los 7. \_\_\_\_\_ que quedaban asombrados con cada pase. Los propios Lumière no eran conscientes en aquel momento y tampoco parece que haya nadie demasiado interesado en destacarlo ahora, pero aquel 22 de marzo de 1895 no solo nacía el cine, nacía también eso que hoy llamamos telerrealidad. Ahora mismo hay cientos de formatos diferentes inundando las 8. \_\_\_\_\_ televisivas de medio planeta. Da 9. \_\_\_\_\_ si trata sobre una familia moderna viviendo en una cueva, un equipo de jóvenes promesas del deporte compitiendo por una oportunidad en la élite o una peluquera malhablada experta en reflotar negocios en ruinas... Todo es realidad, todo es *reality show* y son millones de personas las que se agolpan delante de las pantallas para seguir las aventuras de estos nuevos 10. \_\_\_\_\_ anónimos.

*ridícula, ídolos, porción, manoseada, portada, retrete, jornada, entretenimiento, retrato, espectadores, científicos, grabación, peluqueros, obreros, igual, rabia, parrillas, sardinas, huéspedes, situación*

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



4



5



- a) Sacar el vientre de mal año
- b) Echarle una mano a alguien.
- c) Dársela con queso.
- d) Ponerle verde a uno.
- e) Beber los vientos por alguien.
- f) Pegarse como nigua.
- g) No llegarle a uno la camisa al cuerpo.
- h) Medir las armas.

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?**

**Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».**

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Salir de Málaga y        | a) con el mazo dando.   |
| 2. A Dios rogando y         | b) tomarse la mano.     |
| 3. Cada ollero alaba        | c) otro clavo.          |
| 4. Dar el pie y             | d) un roble.            |
| 5. Un clavo saca            | e) entrar en Malagón.   |
| 6. Un solo golpe no derriba | f) tira al monte.       |
| 7. A cada cerdo le llega    | g) a otro lleva a ella. |
| 8. Cae en la cueva el que   | h) su puchero.          |
| 9. Cría cuervos y           | i) su San Martín.       |
| 10. La cabra siempre        | j) te sacarán los ojos. |

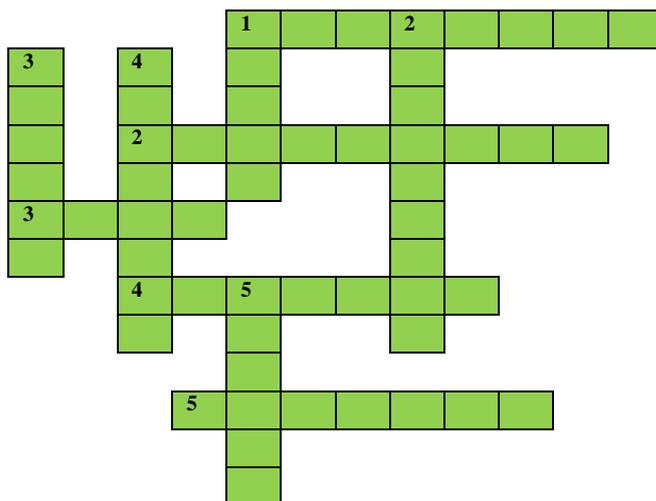
- Наступить на те же грабли
- На Бога надейся, а сам не плошай
- Дай палец – руку откусит
- Плетью обуха не перешибешь
- Шиворот навыворот
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Не по Сеньке шапка
- Сколько волка ни корми, он все в лес смотрит
- На обиженных воду возят

- Яблоко от яблони недалеко падает
- Из огня да в полымя
- Много шума из ничего
- Клин клином вышибают
- Сколь веревочке не виться, ...
- Лучше синица в руке, чем журавль в небе
- Пригрел змею на груди
- Каждый кулик хвалит свое болото
- Горбатого могила исправит
- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Жизнь коротка

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mariano Rajoy</li> <li>2. Luis Fonsi, Daddy Yankee</li> <li>3. Andres Iniesta</li> <li>4. Paco Rabanne</li> <li>5. Leonor de Todos los Santos de Borbón y Ortiz</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Puede el Gobierno evitar que se produzca el acto de la declaración de independencia?</li> <li>b) ¿En qué consistió la primera reforma de la Ley de Extranjería?</li> <li>c) ¿A qué se debe la popularidad de su última canción?</li> <li>d) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?</li> <li>e) ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?</li> <li>f) ¿Qué será del Barcelona si Cataluña se independiza?</li> <li>g) ¿Qué carácter debería tener una reina? ¿Y la Reina de España?</li> <li>h) ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?</li> </ol> |
|--|--|

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



**Horizontales:**

1. Una batalla muy especial que tiene lugar en el pueblo de Buñol (Valencia) el 28 de agosto en la que los proyectiles son tomates.
2. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
3. La flor socialista y obrera a la vez.
4. La capital de la provincia del mismo nombre, la más meridional y más “mora” de Andalucía.
5. Uno de los Reyes Magos, un anciano de barbas blancas.

**Verticales:**

1. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.
2. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
3. Fue él quien encabezó el 23-F.
4. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.
5. Los españoles creen que para espantar la desgracia es necesario tocar ...

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### **Felipe González Márquez**

Abogado y profesor de derecho del trabajo, Felipe González nació el cinco de marzo de 1942 en Sevilla. La situación económica desahogada de la que gozaba su familia le permitió comenzar su educación en el colegio de los Padres Claretianos. Posteriormente estudiaría Derecho en la Universidad de la capital andaluza.

En 1964 se afilió al Partido Socialista Obrero Español (PSOE), durante la clandestinidad de este. En 1971 fue detenido por haber participado en manifestaciones contrarias al régimen dictatorial del general Franco.

En esos años se iniciaba un movimiento de renovación en las filas socialistas. Todo el interior y una parte del exilio intentaban desplazar a la dirección. La encabezaba, desde el exilio, el secretario general Rodolfo Llopis.

En el Congreso de 1974 del partido socialista renovado, Felipe González fue elegido secretario general de su partido. La pretensión de González de que el partido abandonara los postulados marxistas y evolucionara hacia la socialdemocracia, se saldó con su derrota en el Congreso de mayo de 1979 ante el ala izquierda del partido, si bien el secretario general terminaría por imponer su liderazgo. Esto se efectuó en el Congreso Extraordinario de septiembre de ese mismo año.

Tras obtener el partido socialista la mayoría absoluta en las elecciones de 1982, fue investido presidente del Gobierno. Su mandato de trece años y medio fue el período más largo de un jefe de Gobierno de la democracia en España.

Bajo su dirección los socialistas lograron dos mayorías absolutas consecutivas: la de 1982, con doscientos dos escaños en el Congreso, y en 1986, elecciones en las que obtuvo ciento ochenta y cuatro diputados.

Sin embargo, finalmente, la crisis económica y el hartazgo de la población con los casos de corrupción llevaron a la derrota electoral de Felipe González en 1996.

##### **Фелипе Гонсалес Маркес**

Фелипе Гонсалес, адвокат и преподаватель трудового права<sup>1</sup>, родился пятого марта 1942 года в Севилье. В материальном отношении его семья была благополучна, что позволило ему начать своё образование в школе ордена кларетинцев<sup>2</sup>. Позднее он будет изучать право в университете столицы Андалузии<sup>3</sup>.

В 1964 г. Фелипе Гонсалес вступил в ряды испанской социалистической рабочей партии (ПСОЕ), которая в то время действовала в подполье<sup>4</sup>. В 1971 г. он был арестован за участие в манифестациях, запрещённых диктаторским режимом генерала Франко<sup>5</sup>.

В те годы в рядах социалистов начиналось обновленческое движение<sup>6</sup>. Все рядовые члены партии и часть социалистов<sup>7</sup>, находившихся в изгнании, выступали за смещение руководства<sup>8</sup>. Его возглавлял находившийся в ссылке генеральный секретарь Рудольф Лопис<sup>9</sup>.

На съезде обновлённой социалистической партии<sup>10</sup>, состоявшемся в 1974 г., Фелипе Гонсалес был избран генеральным секретарём своей партии. Стремление Гонсалеса к тому, чтобы партия отказалась от марксистских постулатов и развивалась в направлении социал-демократии<sup>11</sup>, привело к поражению левого крыла партии на съезде в мае 1979 года,<sup>12</sup> благодаря чему в итоге генеральный секретарь всё же навязал партии своё лидерство<sup>13</sup>. Это произошло на экстраординарном конгрессе в сентябре того же года<sup>14</sup>.

После получения социалистической партией абсолютного большинства на выборах 1982 г.<sup>15</sup> Фелипе Гонсалес был избран на пост президента правительства<sup>16</sup>. Тридцать с половиной лет, в течение которых он занимал этот пост<sup>17</sup>, стали самым долгим сроком пребывания у власти главы правительства за время демократии в Испании<sup>18</sup>.

Под его руководством социалисты два раза последовательно завоёвывали абсолютное большинство<sup>19</sup>: в 1982 г., когда они получили двести два депутатских места в Конгрессе депутатов, и в 1986 г., когда партия получила сто восемьдесят четыре мандата<sup>20</sup>.

Однако, в конце концов экономический кризис и усталость населения от коррупционных скандалов привели к тому, что Фелипе Гонсалес потерпел поражение на выборах 1996 года.

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли. Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

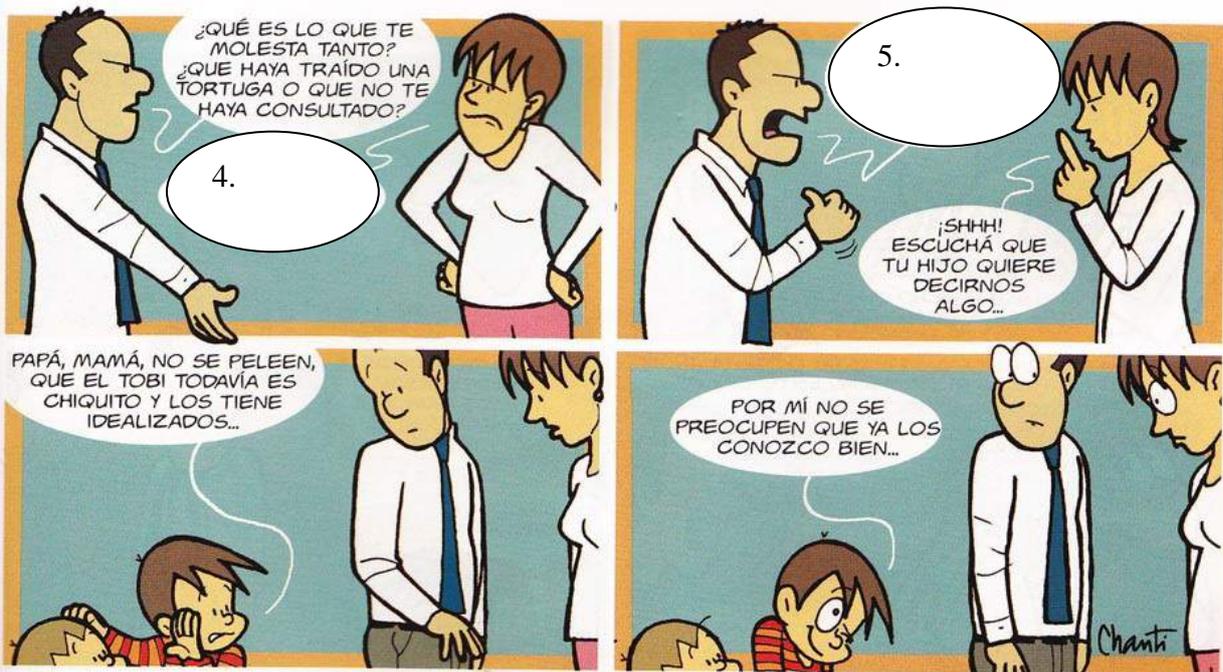
Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного для Вас разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».



## Discusión no apta para menores



## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### Las apps más descargadas de 2017

Aplicaciones más descargadas en España en Google Play en 2017\*



@Statista\_ES

\* Estimación. Datos de enero a noviembre de 2017.

Fuente: Priori Data

prioridata

statista

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку**

**11 класс  
2 вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

- a) Las víctimas de ETA
- b) Historia y evolución de ETA
- c) ETA y su nacionalismo tradicional de centroderecha

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. ¿Cuándo empieza ETA a cometer atentados contra los empresarios y políticos vascos?**

- a) en el franquismo
- b) en la actualidad
- c) en la democracia

**2. ¿Por qué la coalición política de Herri Batasuna fue ilegalizada por el Gobierno?**

- a) por tener ideas comunistas
- b) por apoyar a ETA
- c) por luchar por la independencia

**3. ¿Cuál fue la causa más importante del debilitamiento de ETA?**

- a) la presión internacional
- b) la pérdida de apoyo de la izquierda abertzale
- c) la actuación de la policía

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

**1. Los primeros años de la democracia no fueron marcados con mucha sangre.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. Kofi Anan junto con otras personalidades oficiales llamó a ETA a cesar el fuego.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. Ni la actividad policial eficaz pudo acabar con los comandos de ETA.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. Tras el atentado en el Aeropuerto de Barajas el líder de la Izquierda Abertzale mostró todo su apoyo a la lucha de ETA.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

### **José de Ribas, el fundador español de Odessa**

José Pascual Domingo de Ribas y Boyons, más **1.**\_\_\_\_(**conocer**) en la Corte del Zar como Osip Mijáilovich Deribas, participó en la Guerra Ruso-Otomana de 1768-1774 y en la de 1787-1792.

José de Ribas nació en 1749 y era hijo del cónsul de España en Nápoles, reino que en aquella época estaba bajo la protección de España. Comenzó la carrera militar a los 16 años y a los 20 ya era mayor del ejército napolitano. Fue entonces cuando **2.**\_\_\_\_(**conocer**) a alguien que daría un giro a su vida. Aleksey Orlov. Orlov, un agente secreto ruso de misión en Italia había conocido al joven español, de Ribas le causó muy buena impresión por su educación e inteligencia, tanto, que le invitó a participar en servicio a Rusia. El mayor aceptó la propuesta.

De Ribas **3.**\_\_\_\_(**alistarse**) en el ejército ruso en 1772, con el grado de capitán. La amistad con un noble ruso lo introdujo en los círculos de la emperatriz Catalina II. En ese tiempo logró alcanzar el grado de general y la zarina le **4.**\_\_\_\_(**confiar**) el mando de sus tropas en una de las misiones más difíciles de la época: tomar la fortaleza de Jazhibey, hasta entonces inexpugnable. Quiso el destino que, tras años de asedios infructuosos, **5.**\_\_\_\_(**ser**) un español, José de Ribas, quien lograra finalmente tomar aquel bastión otomano al frente de las tropas imperiales rusas. El 14 de septiembre de 1789 De Ribas **6.**\_\_\_\_(**lanzar**) su ataque con apoyo de los cosacos, esta vez al servicio de la emperatriz. La intensísima batalla duró solo 15 minutos. En ella **7.**\_\_\_\_(**morir**) 200 turcos por sólo 5 soldados rusos. El bastión cayó y las tierras entre los ríos Dnieper y Dniester pasaron a formar parte del imperio ruso, tal como refleja el *Tratado de Jassy*. Con ello, Catalina **8.**\_\_\_\_(**acabar**) de lograr el ansiado acceso de Rusia al Mar Negro. Poco después, por mandato de la propia zarina, De Ribas inició el diseño y construcción de la ciudad más hermosa que **9.**\_\_\_\_(**asomarse**) a las aguas del Mar Negro. En 1793, presentó ante la emperatriz el proyecto de una ciudad en las ruinas de la antigua Jazhibey, ésta aceptó, y el ya vice-almirante tomó la influencia francesa y el ejemplo de Livorno, Génova y Nápoles y se puso manos a la obra. En 1794 **10.**\_\_\_\_(**nombrar**) gobernador de la ciudad y Catalina II la **11.**\_\_\_\_(**bautizar**) como *Odessa* en memoria de la antigua colonia griega *Odissos* que se asentaba en el lugar. Los primeros habitantes **12.**\_\_\_\_(**ser**) cosacos, aunque muy escasos. Para atraer nuevos pobladores De Ribas declaró que los que

**13.**\_\_\_\_(**establecerse**) en Odessa no **14.**\_\_\_\_(**pagar**) impuestos y se les **15.**\_\_\_\_(**dar**) tierras para construir sus casas. En 1799 la ciudad ya contaba con más de 4500 ciudadanos y con el tiempo Odesa **16.**\_\_\_\_(**convertirse**) en uno de los puertos más importantes del Mar Negro.

En la actualidad, en Odesa la calle *Deribasovskaya*, la principal arteria de la ciudad, **17.**\_\_\_\_(**hacer**) honores al almirante desde 1811. Allí **18.**\_\_\_\_(**estar**) su estatua, pero nada de armas, “el padre” de la ciudad **19.**\_\_\_\_(**tener**) una pala en una mano y un plano en la otra.

Hablando de su familia, José de Ribas únicamente tuvo hijas. Por costumbre, las mujeres cuando contraen matrimonio también contraen el apellido de los maridos, así que la estirpe De Ribas ha ido **20.**\_\_\_\_(**borrar**) su nombre a lo largo del tiempo.

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».*

### **Tertulia**

La tertulia es una institución social muy popular en todas las naciones **1.**\_\_\_\_(**a. españolas, b. hispánicas, c. castellanas**). Muchos hombres tienen un café favorito donde pasan el tiempo con un grupo de sus amigos. Toman cerveza o café y pasan las horas **2.**\_\_\_\_(**a. diciendo, b. hablando, c. dicho**) con pasión y animación de los más diversos temas – el amor, la política, la economía, la literatura, el teatro. No **3.**\_\_\_\_(**a. dejan, b. quedan, c. permanecen**) de hablar hasta muy entrada la noche. El tema de conversación depende de los intereses particulares del grupo. Hay tertulias en las ciudades y en los pueblos,

tertulias de intelectuales y labradores. Por lo general no 4. \_\_\_\_\_ (a. hay , b. están, c. son) mujeres en estas tertulias pues por la tradición, las mujeres no participan en estas funciones intelectuales. Muchos hombres 5. \_\_\_\_\_ (a. rehusan, b. renuncian, c. rechazan) a la siesta tradicional y prefieren salir de casa para visitar a los amigos de la tertulia y pasar unas horas en conversación agradable.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».*

### Redes sociales: amigos a la carta

Decía el 1. \_\_\_\_\_ griego Aristóteles que el ser humano es incapaz de vivir solo y si lo hace, acaba convirtiéndose en un dios o en una 2. \_\_\_\_\_. El deseo de vivir en sociedad es tan antiguo como la humanidad, aunque las formas han variado a lo largo de la Historia. Por eso, no es extraño que en un 3. \_\_\_\_\_ de comunicación tan omnipresente como internet hayan crecido vertiginosamente el número de redes sociales en poco más de una década.

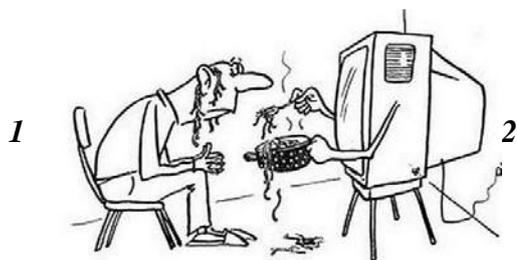
Y, como sucede con todos los cambios, mientras una importante parte del mundo se ha entregado sin 4. \_\_\_\_\_ a la conexión virtual, hay quien teme perder el contacto con el mundo tangible que le rodea. ¿Y si las máquinas acaban siendo como los árboles y no nos dejan ver el 5. \_\_\_\_\_? ¿Y si todo ese universo de códigos, miradas que se cruzan, paseos ociosos que llevan a un encuentro casual y que han sido tradicionalmente el alimento del amor y la amistad, se pierden para siempre?

Afortunadamente, detrás de las pantallas hay personas, y por más que algunos mensajes de los 6. \_\_\_\_\_ se parecen a las palabras de un robot, hay 7. \_\_\_\_\_ que no cambian. Por ejemplo, que seamos sociables por naturaleza no significa que nos guste relacionarnos con todos y cada uno de los 8. \_\_\_\_\_ que pueblan el planeta. Otra característica que nos distingue como seres humanos es el instinto gregario; y eso no cambia en las comunidades virtuales. De hecho, la necesidad de asociarnos en grupos con intereses comunes es una de las 9. \_\_\_\_\_ del éxito de las redes sociales. Existen agrupaciones de educadores, médicos, madres de bebés, 10. \_\_\_\_\_ de un equipo de fútbol, estudiantes...

El nombre de algunos sitios tales como *abuelosenlared.net*, *tuenti.com*, *pequelia.es*, *ubuntu.com*, *meetic.com*... basta para disuadirnos de entrar en ellos si “no estamos en la edad” o desconocemos sus “códigos lingüísticos”.

*Portadores, rabia, razones, iglesias, seguidores, filósofo, sociólogo, cibernáutas, políticos, casa, pudor, laureles, avalanchas, bosque, bestia, vehículo, mano, ardor, cosas, individuos.*

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



4



5



- a) *Estar en la cuerda floja.*
- b) *Quedarse en cuadro.*
- c) *Ir desbocado.*
- d) *Ser de buena calaña.*
- e) *Echarle una mano a alguien.*
- f) *Vender palabras.*
- g) *Ser un chaquetero.*
- h) *No llegarle a uno la camisa al cuerpo.*

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. En casa de herrero,
2. Matar moscas
3. No todo el monte
4. Meter el dedo
5. En peores garitas
6. La pescadilla
7. Manga
8. Aguja e hilo es
9. No se hizo la miel
10. Mucho ruido y

- a) pocas nueces
- b) a cañonazos
- c) medio vestido
- d) que se muerde la cola
- e) por hombro
- f) es orégano
- g) cuchillo de palo
- h) en la llaga
- i) hemos hecho guardia
- j) para la boca del asno

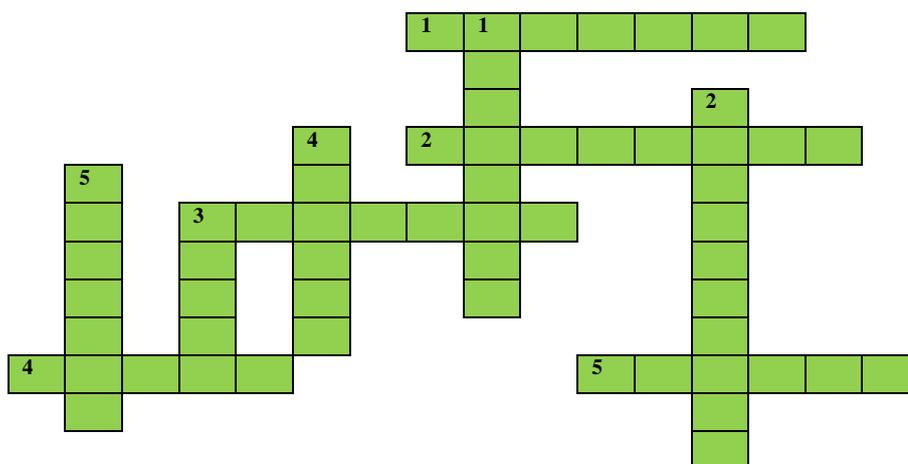
- Сапожник без сапог
- Порочный круг
- Вверх тормашками
- Плетью обуха не перешибешь
- На обиженных воду возят
- Сыпать соль на рану
- Много шума из ничего
- Старые песни на новый лад
- Не все то золото, что блестит
- И не в такие переплеты / переделки мы попадали

- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Бить из пушки по воробьям
- Лиха беда начало
- Не по Сеньке шапка
- Поезд ушел
- Кто рано встает, тому Бог подает
- Клин клином вышибают.
- Жизнь коротка
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Шиворот навыворот

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gerard Piqué</li> <li>2. Mariano Rajoy</li> <li>3. Arturo Pérez Reverte</li> <li>4. Antonio Banderas</li> <li>5. Felipe VI</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Hay futbolistas que no quieran ir a Rusia a participar en el Mundial? ¿Por qué?</li> <li>b) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides?</li> <li>c) ¿Cuáles son los retos económicos que tiene que afrontar Galicia?</li> <li>d) ¿Le decepcionó no haber ganado el concurso de la Eurovisión 2017?</li> <li>e) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?</li> <li>f) ¿Cuál de sus obras publicadas es la mejor?</li> <li>g) Después de vivir años en EEUU, se siente actor norteamericano o más bien español?</li> <li>h) ¿Tiene su discurso algo en común con el de su padre cuando se produjo el 23-F?</li> </ol>
---	--

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



**Horizontales:**

1. Ciudad natal de Velázquez y Murillo, cuartel general de los conquistadores y de la Inquisición y la sede de la famosa Feria de abril.
2. El nombre cariñoso de La Virgen de Montserrat que está tallada de madera muy oscura
3. De entre las nacionalidades españolas los más supersticiosos son los vecinos de .....
4. La madre del Rey Felipe VI y la suegra de la Reina Letizia
5. Dulce navideño. Los mejores son los que se fabrican en Levante.

**Verticales:**

1. El monasterio de San Lorenzo, que mandó construir Felipe II
2. Un lienzo de Velázquez inspirado por el mito griego sobre la diosa Palas Atenea y una atrevida doncella habilísima en las artes textiles
3. Genio de la arquitectura española, autor de La Pedrera, la Casa Batló, y otras obras maestras
4. El Rey que mandó trasladar la capital de Toledo a Madrid
5. Para poner el broche de oro a las celebraciones del Año Nuevo los españoles van a tomar chocolate caliente con .....

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### **Adolfo Suárez González**

Suárez fue una figura clave de la Transición, donde se dejó atrás el régimen dictatorial de Francisco Franco y se pasó a formar un sistema democrático. Consiguió, tras ser nombrado Presidente del Gobierno por el rey Juan Carlos I en 1976 y a pesar de ser un perfecto desconocido para el público, que se llevaran a cabo diversas medidas que reformaron el sistema previo, como la legalización de los partidos políticos.

Pero lo que Suárez tenía que conseguir ulteriormente era mucho más difícil: que las Cortes franquistas votaran a favor de una Ley que suponía su desaparición y la del propio régimen para dar paso a la democracia.

Liderando la coalición Unión de Centro Democrático (UCD), fue elegido de nuevo dirigente del Gobierno, por medio esta vez de las urnas, en 1977. El 3 de marzo de 1979, Adolfo Suárez ganaba por segunda vez unas elecciones, (obtuvo el 34,3% de los votos—, pero sin alcanzar la mayoría absoluta como pretendía — consiguió ciento sesenta y ocho diputados) e iniciaba su tercer mandato como dirigente del Gobierno. El triunfo fue evidente si bien el acuerdo entre el partido socialista y el PCE permitió que las grandes ciudades españolas fueran gobernadas por alcaldes de partidos de la oposición.

Finalmente, en 1981, Suárez optó por dimitir; este mismo año, el rey le concedió el título de duque de Suárez en virtud a su papel en el proceso de transición.

Las tensiones internas en UCD provocarían su desintegración, llegando a disolverse en 1983. Los miembros más cercanos a la socialdemocracia se unirían a las filas del antiguo rival, el Partido Socialista Obrero Español (PSOE). Mientras, Suárez inicia un nuevo proyecto político que mantendría representación parlamentaria en el Congreso hasta las elecciones de 1993, el Centro Democrático y Social.

Muere Suárez en 2014; en su epitafio aparece escrito «La concordia fue posible».

##### **Адо́льфо Суаре́с Гонса́лес**

Суарес был ключевой фигурой периода перехода Испании к демократии<sup>1</sup>, когда диктаторский режим Франсиска Франко остался позади<sup>2</sup>, и было положено начало формированию демократической системы. После того, как в 1976 г. король Хуан Карлос I назначил его президентом правительства<sup>3</sup>, – и несмотря на то, что общественности его имя абсолютно ничего не говорило<sup>4</sup>, – он добился осуществления различных мер, с помощью которых прежняя система была реформирована; таких как легализация политических партий.

Однако, то, чего Суаресу надлежало добиться непременно<sup>5</sup>, было гораздо сложнее: чтобы франкистские кортесы проголосовали за принятие закона, предполагавшего их демонтаж, равно как и демонтаж самого режима<sup>6</sup>, – с тем, чтобы уступить место демократии.

В 1977 г. Суарес, возглавивший коалицию Союз Демократического Центра<sup>7</sup>, вновь был избран руководителем правительства – на этот раз в результате опроса<sup>8</sup>. 3 марта 1979 г. Адольфо Суарес во второй раз выигрывал выборы и в третий раз приступал к исполнению обязанностей главы правительства<sup>9</sup> (он получил 34,3% голосов, что соответствовало ста семидесяти восьми мандатам и не составляло абсолютного большинства, на которое он рассчитывал)<sup>10</sup>. Триумф был очевиден, поскольку, благодаря соглашению<sup>11</sup>, достигнутому между социалистической партией и КПИ, крупнейшие города Испании управлялись мэрами от оппозиционных партий<sup>12</sup>.

В конце концов, в 1981 г., Суарес принял решение подать в отставку<sup>13</sup>; в том же году король присвоил ему титул герцога Суареса в силу той роли, которую он сыграл в процессе перехода к демократии<sup>14</sup>.

Напряжённость, царившая в рядах СДЦ, приведёт его сначала к дезинтеграции, а затем – в 1983 г. – и к роспуску<sup>15</sup>. Члены союза, наиболее близкие к идеям социал-демократии, присоединятся к прежнему сопернику<sup>16</sup>, Испанской Социалистической Рабочей Партии (ПСОЕ)<sup>17</sup>. Суарес, тем временем, кладёт начало новому политическому проекту, который будет представлен в Конгрессе депутатов вплоть до выборов 1993 года<sup>18</sup> – Демократическому и Социальному Центру<sup>19</sup>.

Умирает Суарес в 2014 г.; на его надгробии высечены слова: «Согласие было возможным»<sup>20</sup>.

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли. Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного для Вас разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

### MAYOR y menor

**Panel 1 (Top Left):** Boy: ¡YA TE VÍ HOY EN EL COLE!  
¿POR QUÉ TENGO QUE SOPORTAR VERTE OTRA VEZ?

**Panel 2 (Top Right):** Girl: 1.

**Panel 3 (Second Row Left):** Boy: ¿QUERÉS JUGAR CON NOSOT...?  
¡NO QUIERO!  
PERO TRAJE UNOS JUGUET...  
¡NO ME INTERESA!  
Y SI...  
¡TAMPOCO!  
¿POR QUÉ NO QUERÉS?

**Panel 4 (Second Row Right):** Boy: BUENO... ¿QUÉ HACEMOS?  
¿A DÓNDE VAMOS?

**Panel 5 (Third Row Left):** Boy: SOS FEA, TONTA, ABURRIDA, BURRA, RULUDA, CHARLATANA, FEA, PESADA, INSOPORTABLE...  
Girl: REPETISTE "FEA"...  
Boy: ESO TAMBIÉN ME LO DICE A MÍ, MENOS "RULUDO"  
Girl: SI, PORQUE ERES "RE FEA"

**Panel 6 (Third Row Right):** Boy: REPETISTE "LINDA"...  
Girl: SI, PORQUE eres "RE LINDA"

**Panel 7 (Bottom Left):** Boy: RULUDA NO ES UN INSULTO, MUCHA GENTE TIENE RULOS LOS RULOS SON VUELTITAS QUE TIENE EL PELO, Y HAY GENTE QUE QUIERE TENER RULOS Y PARA ESO VAN A LA PELU...  
Girl: 4.

**Panel 8 (Bottom Right):** Boy: ENTONCES ME DICE LA PELLUQUERA QUE MIS RULOS...  
DISCULPÁ, ¿TE ABURRO?  
Girl: 5.

*Chanti*

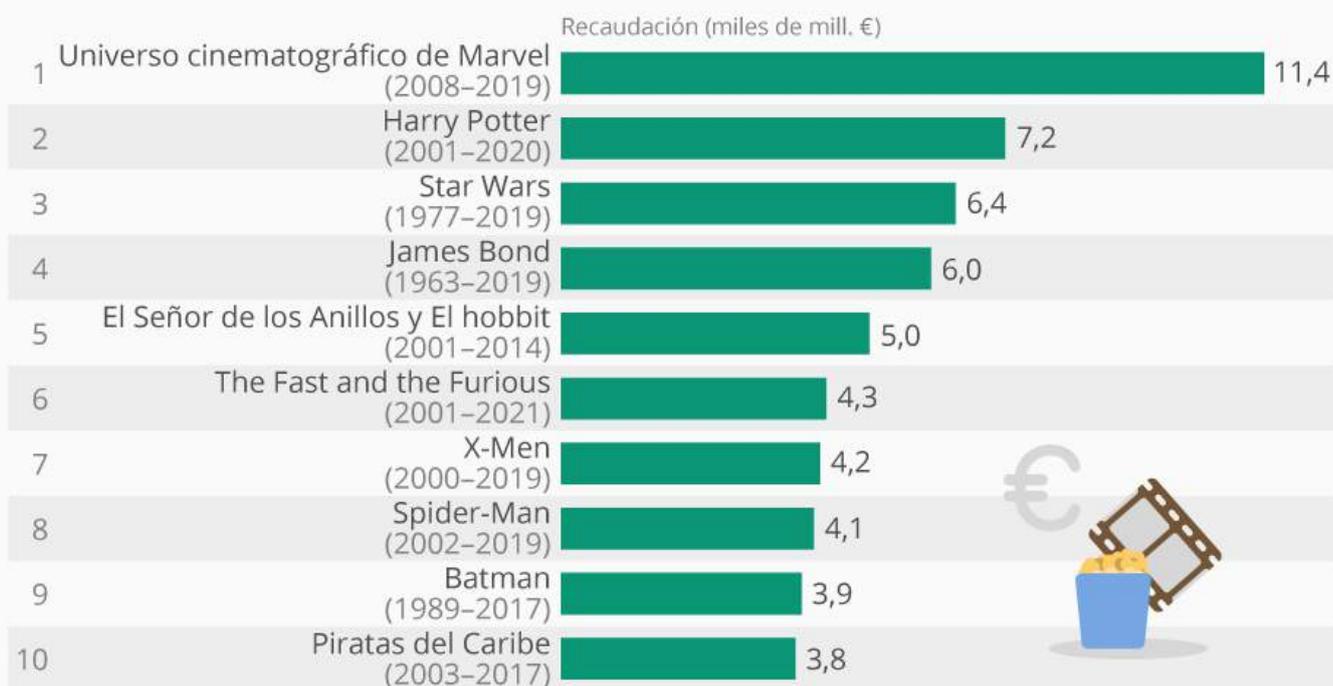
310

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### Las sagas que más recaudaron en cines

Franquicias de películas con mayor recaudación en taquilla en todo el mundo\*



Datos a fecha de 4 de diciembre de 2017.

Recaudación convertida a euros en la misma fecha a 1USD=0,844€.

\* La recaudación no tiene en cuenta la inflación.

Fuente: The Numbers



@Statista\_ES

statista